

PowerLED Dampfen



- DE** Montage- und Bedienungsanweisung
- GB** Installation and operation instructions
- FR** Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.
- IT** Istruzioni di montaggio ed uso
- ES** Instrucciones de montaje y de uso
- NL** Montage- en gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации
- CN** 安装及操作指南

DE	Montage- und Bedienungsanweisung	3
GB	Installation and operation instructions	5
FR	Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.....	7
IT	Istruzioni di montaggio ed uso.....	9
ES	Instrucciones de montaje y de uso.....	11
NL	Montage- en gebruiksaanwijzing.....	13
PL	Instrukcja montażu i obsługi	15
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации	17
CN	安装及操作指南	19

Inhaltsverzeichnis

01	Allgemeine Hinweise.....	3
02	Technische Daten	3
03	Allgemeine Pflegehinweise	3
03.01	Benutzen Sie keine.....	4
04	Elektroanschluss.....	4
05	Bedienungsanleitung	4

01 Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Alle Anschlussmaße sind Innenmaße! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.



Achtung!

Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt!

02 Technische Daten

PowerLED für die Verwendung im Innen- und Dampfbereich.

Farbe: chrom glänzend

Material: Aluminium/ABS

Einbaumaße:

Lochbohrung : \varnothing 40 mm

Aussenmaß : \varnothing 55 mm

Einbautiefe : 75 mm

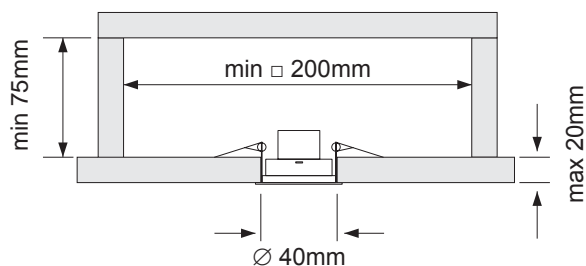
Betriebsspannung : 12 V

PowerLED Leuchtmittel:

Lebensdauer : ca. 200.000 h

Verbrauch : ca. 3x1 W

Abstrahlwinkel : 120°



Lieferung erfolgt inkl. LED Leuchtmittel und Klemmring

03 Allgemeine Pflegehinweise

- Direkt nach dem Duschen/Dampfen mit klarem Wasser kurz abspülen.
- Glas und verchromte Oberflächen nur mit einem **feuchten** Lappen (nie trocken) abreiben.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden, wie z.B. verdünntes Essigwasser. Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltige Mittel verwenden.
- Keine Mikrofaser-Tücher verwenden. Diese zerstören eine eventuell aufgebrachte Beschichtung und können ggf. zum Zerkratzen der Gläser führen.

03.01 Benutzen Sie keine...

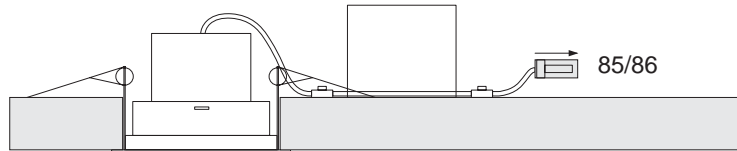
- Scheuernde oder kratzende Reinigungstextilien und Padschwämme.
- Reiniger mit leicht flüssigen Säuren wie z.B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel.
- Chlorbleichlaugehaltigen Reiniger.

04 Elektroanschluss

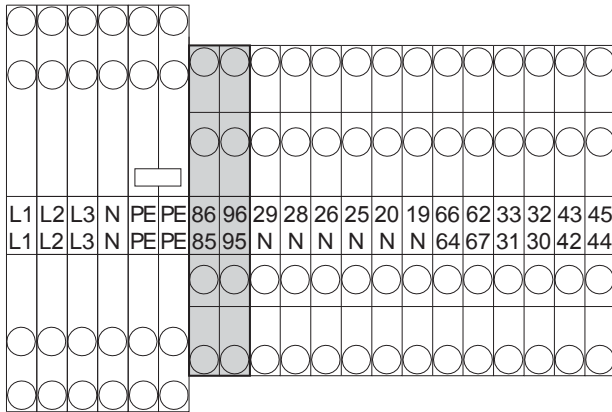


Hinweis:

Sämtliche Elektro-Arbeiten müssen durch Fachelektriker gem. der geltenden DIN/EN, typischen Landesvorschriften und örtlichen Stromvorschriften durchgeführt werden!



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Licht 12V, max. 20W
- 96 – Licht 220V, Optional: LED mit Trafo (bauseits)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – +12V Licht, max. 20W
- 95 – N-Licht 220V, Optional: LED mit Trafo (bauseits)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Bedienungsanleitung



WARNUNG: Kindern darf die Benutzung des Gerätes ohne Aufsicht nur erlaubt werden, wenn eine angemessene Anweisung gegeben wurde, die das Kind in die Lage versetzt, das Gerät in sicherer Weise zu benutzen und die Gefahren einer falschen Bedienung zu verstehen

Die Funktion Licht wird durch Drücken der [ok]-Taste im Hauptmenü aktiviert/deaktiviert. Beim Licht (12V) wird durch das langsame zweimalige Drücken der [ok] - Taste die nächste Farbton ausgewählt.

Ermöglicht das Einschalten von acht Einzelfarben:

- Rot
- Orange
- Gelb
- Grün
- Blau
- Indigo
- Violett

und drei automatischen Farbprogrammen:

- Farblichtwechsel I – Farblichtwechsel je 5 Sekunden
- Farblichtwechsel II/III – die Häufigkeit und Dauer des Farblichtwechsels wurden so angepasst, dass sie den Körper regenerieren, die Krankheitssymptome mildern und die menschliche Lebensenergie stärken.

Contents

01	General information	5
02	Technical data.....	5
03	Caring for the steam bath/shower cabin	5
03.01	Do not use	6
04	Electrical connections	6
05	Instructions manual.....	6

01 General information

HOESCH brand products are at the forefront of quality, comfort and design. Following the above mentioned instructions ensures optimal performance and durability of our products. Each product is subject to detailed quality control. Please, check the completeness of the equipment before installation start up. The producer reserves the right to technical changes! All dimensions are given in mm! All connection dimensions are internal ones! The producer is not liable for any damages caused by misusing, improper transportation or improper storage of the product. In other respects, the warranty conditions of HOESCH brand products of jacuzzi and Roman baths type are applicable in their current and valid version.



Caution!

Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted!

02 Technical data

Power LED for interiors and steam cabins.

Colour: chrome bright

Material: aluminium /ABS

Installation dimension :

Openien: \varnothing 40 mm

Outside dimension: \varnothing 55mm

Depth: 75 mm

Voltage: 12V

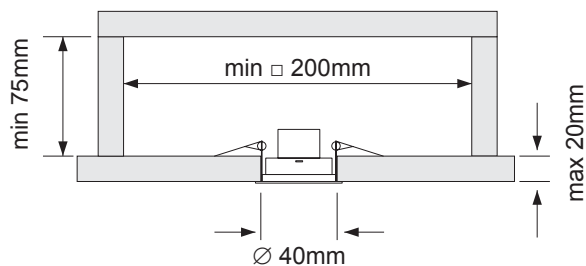
Power LED lamps :

Functioning time: approx. 200.000 h

Power consumption: approx. 3x1W

Beam angle: 120°

Delivery includes LED bulb and fixing clamp



03 Caring for the steam bath/shower cabin

- Should be rinsed with clean water for a short time immediately after bathing
- Glass and chrome surfaces should be wiped with a damp cloth
- Only use gentle cleaners such as a weak vinegar and water solution. Never use cleansing powder or cleaners containing chlorine.
- Do not use microfiber cloths. They destroy any coatings and may cause the glass to become scratched.

03.01 Do not use ...

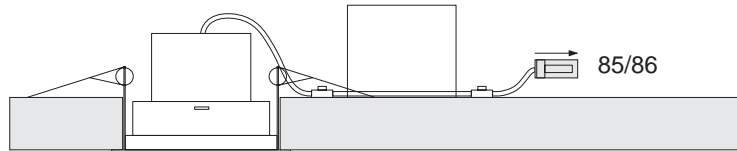
- Scouring or scraping cleaning textiles or sponges.
- Cleaning agents with fluid acids such as hydrochloric or citric acid.
- Scouring agents.
- Cleaning agents containing chlorine bleach lye.

04 Electrical connections

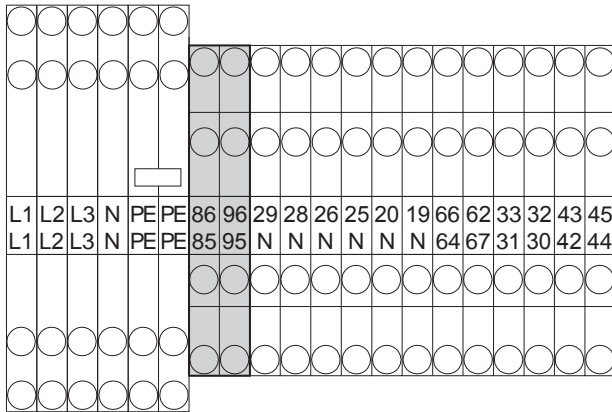


Notice:

All electrical works should be done by the authorized electrician in accordance with the applicable standard DIN/EN, typical country norms and the local energy law!



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Light 12V, max. 20W
- 96 – 230V light , option: LED with transformer (self-assembly)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – +12V Light, max. 20W
- 95 – 230V N-light option: LED with transformer (self-assembly)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Instructions manual



Note: Children can use this product only under supervision or if they receive appropriate instructions, to allow the child to use the device safely and understand the danger of improper using!

Light on/off function is activated in main menu by pressing [ok.] button

With light function (12V) another colour can be chosen by pressing [OK.] button twice

Possibility to switch on 8 single colours

- Red
- Orange
- Yellow
- Green
- Blue
- Indygo
- Violet

and three automatic chromotherapy programmes:

- Chromotherapy programme I – changing the light colour every 5 seconds.
- Chromotherapy programme II/III – frequency and time of every colour were set to regenerate the body, soften the sickness symptoms and strengthen life energy.

Table des Matières

01	Information générale	7
02	Caractéristiques techniques.....	7
03	Conseils d'entretien	7
03.01	N'utilisez pas de.....	8
04	Raccordement électrique	8
05	Mode d'emploi.....	8

01 Information générale

Les produits HOESCH sont une référence en matière de qualité, de confort et de design. Le respect des consignes suivantes garantit un fonctionnement optimal et une longue durée de vie des appareils. Chaque livraison est minutieusement contrôlée avant de quitter l'usine. Avant le montage, vérifiez si la livraison est complète ! Sous réserve de modifications techniques et visuelles des produits représentés ! Toutes les dimensions sont en mm ! Toutes les dimensions de raccordement sont des dimensions intérieures ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation ou un transport non conforme ou par un entreposage intermédiaire. Les conditions de garantie en vigueur s'appliquent.



Attention!

Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causés par le transport, dès réclamations tardives ne seront pas acceptées.

02 Caractéristiques techniques

PowerLED pour une utilisation en intérieur et dans l'espace hammam.

Couleur : chrome brillant

Matériau : aluminium/ABS

Dimensions de montage :

Perçage : \varnothing 40 mm

Dimension hors-tout : \varnothing 55 mm

Profondeur de montage : 75 mm

Tension de fonctionnement : 12 V

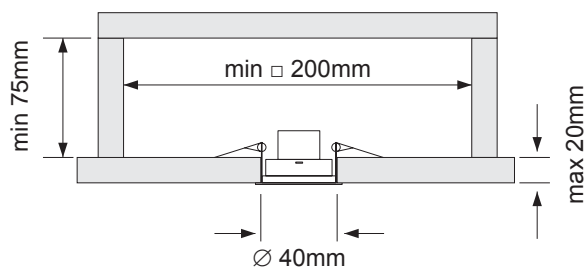
Éclairage PowerLED :

Durée de vie : env. 200 000 h

Consommation : env. 3x1 W

Angle de rayonnement : 120°

La livraison comprend l'éclairage DEL et un anneau de serrage



03 Conseils d'entretien

- Rincer à l'eau claire immédiatement après le bain.
- Essuyer les éléments en verre et les surfaces chromées uniquement à l'aide d'un chiffon **humide** (jamais à sec).
- Utilisez des produits de nettoyage doux, comme par exemple de l'eau vinaigrée diluée. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou mordants ni de produits sur base de chlore!
- Des chiffons à base de fibres durs peuvent abîmer la structure du verre ainsi que son revêtement éventuel anti-calcaire.

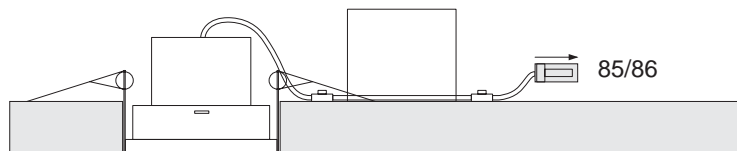
03.01 N'utilisez pas de...

- Chiffons ou d'éponges abrasifs.
- Détergents contenant des acides comme l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique.
- Produits abrasifs.
- Détergents contenant du chlore.

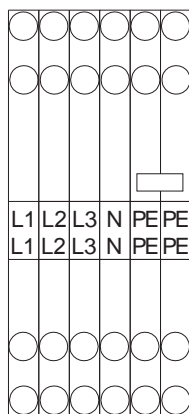
04 Raccordement électrique



Remarque : L'ensemble des travaux électriques doivent être effectués par un électricien conformément aux normes DIN/EN en vigueur, aux directives nationales applicables ainsi qu'aux réglementations locales en matière d'électricité !



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Lumière 12V, max. 20W
- 96 – Éclairage 230 V, en option : DEL avec transformateur (sur place)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – Lumière +12V, max. 20W
- 95 – Éclairage N 230 V, en option : DEL avec transformateur (sur place)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Mode d'emploi



AVERTISSEMENT :

L'utilisation de l'appareil par des enfants sans surveillance est uniquement autorisée lorsque les instructions nécessaires ont été données et permettent à l'enfant d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers d'une utilisation non conforme.

La fonction lumière est activée/désactivée à l'aide de la touche [ok] dans le menu principal.

Pour l'éclairage (12 V), la sélection de la couleur suivante s'effectue en appuyant lentement deux fois sur la touche [ok].

Permet l'activation de huit couleurs différentes :

- rouge
- orange
- jaune
- vert
- bleu
- indigo
- violet

et de trois programmes couleurs automatiques :

- Changement de couleurs I – Changement de couleurs toutes les 5 secondes
- Changement de couleur II/III – la fréquence et la durée du changement de couleurs sont adaptées de façon à régénérer l'organisme, à atténuer les symptômes des maladies et à renforcer la vitalité du corps humain.

Indice generale

01	Indicazioni generali	9
02	Dati tecnici	9
03	Istruzioni per la manutenzione	9
03.01	Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:.....	10
04	Collegamento elettrico	10
05	Istruzioni per l'uso	10

01 Indicazioni generali

I prodotti HOESCH rappresentano un punto di riferimento quanto a qualità, comfort e design. L'osservazione delle seguenti istruzioni garantisce un funzionamento ottimale ed una lunga durata di vita. Ogni fornitura viene controllata minuziosamente prima di lasciare la fabbrica. Prima del montaggio, verificare la completezza della fornitura! Ci riserviamo tutte le modifiche tecniche e visive dei prodotti raffigurati! Tutte le misure sono espresse in mm! Tutte le misure dei collegamenti sono misure interne! Non si assume alcuna responsabilità per gli impieghi non a regola d'arte, per il trasporto non adeguato o per danni derivanti dallo stoccaggio provvisorio. Sono in vigore le nostre condizioni di garanzia attualmente valide.



Attenzione!

Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!

02 Dati tecnici

PowerLED per utilizzo in ambienti interni e con vapore.

Colore: cromo lucido

Materiale: alluminio/ABS

Dimensioni di ingombro:

Foratura: \varnothing 40 mm

Dimensioni esterne: \varnothing 55 mm

Profondità di installazione: 75 mm

Tensione d'esercizio: 12 V

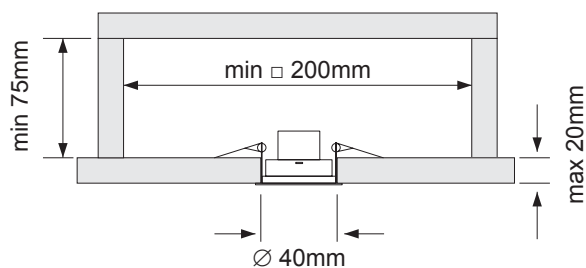
Lampadine PowerLED:

Durata: circa 200.000 h

Consumo: circa 3x1 W

Angolo di irradiazione: 120°

La fornitura comprende la lampadina LED e l'anello di fissaggio



03 Istruzioni per la manutenzione

- Sciacquare con acqua pulita subito dopo aver fatto il bagno.
- Pulire le superfici in vetro e quelle cromate esclusivamente con un panno umido (mai asciutto).
- Utilizzare prodotti della pulizia a media aggressività, es. aceto diluito nell'acqua. In nessun modo utilizzare abrasivi oppure prodotti contenenti cloro.
- Non utilizzare panni in microfibra. Possono arrecare danni alla laccatura e possono graffiare i cristalli.

03.01 Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:

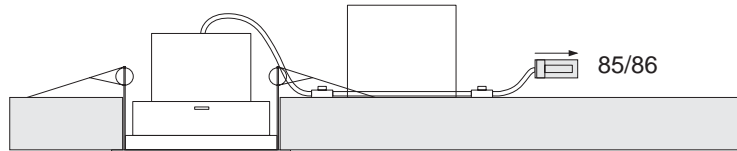
- Panni in tessuto o spugne abrasive o graffianti.
- Detergenti contenenti acidi molto fluidi come ad esempio l'acido cloridrico e acetico.
- Prodotti abrasivi.
- Detergenti a base di cloro.

04 Collegamento elettrico

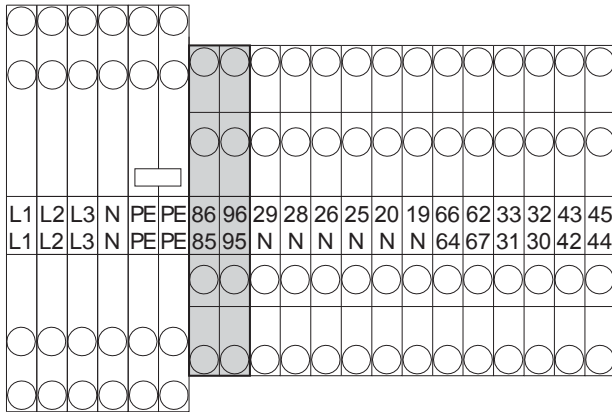


Avvertenza:

tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato in elettricità ai sensi delle norme DIN/EN vigenti e nel rispetto delle norme elettriche locali e nazionali!



SteamBox 420, 630, 900, 1800



L1
L2
L3
N
PE
29
28
26
25
20
19
66
62
33
32
43
45
19
66
62
33
32
43
45
64
67
31
30
42
44

86 – Luce 12V, max. 20W

96 – Luce 230 V, opzionale: LED con trasformatore (integrato)

85 – Luce +12V, max. 20W

95 – Luce N 230 V, opzionale: LED con trasformatore (integrato)

05 Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE: l'utilizzo non sorvegliato dell'apparecchio da parte dei bambini è consentito solo a condizione di fornire istruzioni adeguate a porre il bambino in condizione di utilizzare l'apparecchio in sicurezza e di comprendere i rischi di un utilizzo errato.

Per attivare/disattivare la funzione luce dal menu principale, premere il tasto [ok].

Con la funzione luce attivata (12 V) premendo lentamente per due volte il tasto [ok] è possibile selezionare la tonalità di colore successiva.

Permette l'attivazione di otto singoli colori:

- Rosso
- Arancio
- Giallo
- Verde
- Blu
- Indaco
- Viola

e di tre programmi cromatici automatici:

- Variazione cromatica I - variazione cromatica ogni 5 secondi
- Variazione cromatica II/III - la frequenza e la durata della variazione cromatica vengono regolate in modo da consentire la rigenerazione del corpo, l'attenuazione dei sintomi delle malattie e il rafforzamento dell'energia vitale.

Índice

01	Indicaciones generales	11
02	Datos técnicos	11
03	Indicaciones generales para la limpieza	11
03.01	No utilice.....	12
04	Conexión eléctrica	12
05	Instrucciones de uso	12

01 Indicaciones generales

Los productos de HOESCH sientan nuevas bases en cuanto a la calidad, el confort y el diseño. Le rogamos que respete las siguientes indicaciones para garantizar una funcionalidad óptima y una vida útil prolongada. Cada suministro es comprobado al más mínimo detalle antes de abandonar la fábrica. Compruebe la integridad del suministro antes de efectuar el montaje. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas respecto a los productos representados. Todas las medidas van indicadas en mm. Todas las medidas de conexión son medidas interiores. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de un uso incorrecto, de transporte inadecuado o de daños derivados de un almacenaje intermedio. Tendrán validez nuestras respectivas condiciones de garantía.



¡Atención! Le rogamos que compruebe la ausencia de daños de transporte en el suministro, ya que no se admitirán reclamaciones posteriores!

02 Datos técnicos

PowerLED (LED de potencia) para utilización en el interior y en la zona de vapor.

Color: cromo brillante.

Material: aluminio/plástico ABS.

Dimensiones de montaje:

Tamaño del orificio: \varnothing 40 mm

Medida exterior: \varnothing 55 mm

Profundidad de montaje: 75 mm

Tensión de funcionamiento: 12 V

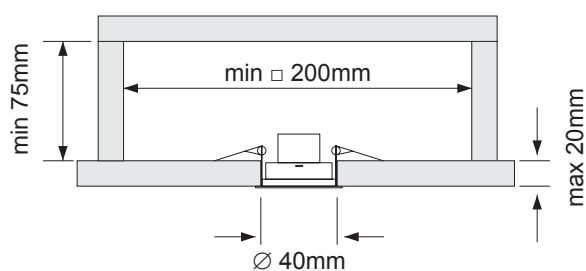
Fuente de luz PowerLED:

Vida útil: aprox. 200 000 h

Consumo: aprox. 3x1 W

Ángulo de radiación: 120°

El suministro incluye fuente de luz LED y anillo de fijación.



03 Indicaciones generales para la limpieza

- Después del baño aclare todo brevemente con agua.
- Frote las superficies de cristal y cromadas con un paño húmedo (nunca con uno seco).
- Utilice sólo productos de limpieza suaves, como por ejemplo, una solución diluida de agua con vinagre. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o productos que contengan cloro.
- No utilice paños de microfibras. Éstos podrían destruir un revestimiento eventual y, en su caso, pueden provocar que los cristales se arañen.

03.01 No utilice...

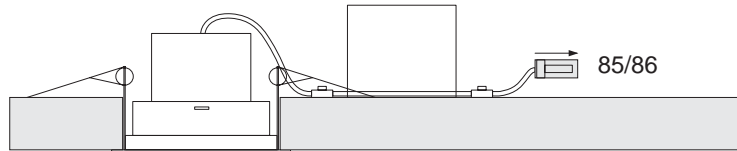
- Tejidos de limpieza abrasivos o que arañen ni esponjas.
- Productos con ácidos líquidos ligeros, como p. ej., agua fuerte o acetato.
- Productos abrasivos.
- Productos de limpieza que contengan lejía, descolorante y cloro.

04 Conexión eléctrica

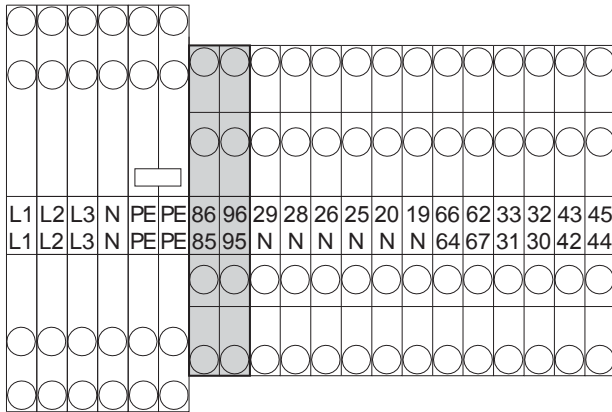


Advertencia:

Todos los trabajos eléctricos deberán ser realizados por técnicos electricistas autorizados según las especificaciones DIN/EN aplicables, las disposiciones nacionales y las normativas locales.



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Iluminación 12V, max. 20W
- 96 – Iluminación 230 V, opcional: LED con transformador (a cargo del cliente).
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – Iluminación +12V, max. 20W
- 95 – Iluminación N 230 V, opcional: LED con transformador (a cargo del cliente).
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Instrucciones de uso



AVISO: No se debe permitir a los niños que utilicen el equipo salvo que estén supervisados y hayan recibido una instrucción adecuada que le capacite al niño para utilizar el equipo de forma segura y comprender los peligros de manejarlo inadecuadamente

La función de iluminación se activa y desactiva pulsando la tecla [ok] del menú principal.
Con iluminación de 12 V, pulse dos veces lentamente la tecla [ok] para seleccionar el siguiente color.

Permite encender ocho colores únicos:

- Rojo
- Naranja
- Amarillo
- Verde
- Azul
- Añil
- Violeta

y tres programas automáticos de secuencias de colores:

- Programa cromático I: cambia de color cada 5 segundos
- Programa cromático II/III: la frecuencia y duración de los cambios de color se suceden de tal manera que se estimula la regeneración física, se suavizan los síntomas de enfermedad y se refuerza la bioenergía vital del ser humano.

Inhoud

01	Algemene aanwijzingen	13
02	Technische gegevens	13
03	Onderhoudsinstructies acryldelen.....	13
03.01	Gebruik geen	14
04	Elektrische aansluiting	14
05	Gebruiksaanwijzing.....	14

01 Algemene aanwijzingen

HOESCH-producten definiëren nieuwe maatstaven qua kwaliteit, comfort en design. Door onderstaande aanwijzingen op te volgen, wordt een optimale werking en een lange levensduur gegarandeerd. Iedere levering wordt vóór het verlaten van de fabriek uiterst nauwkeurig gecontroleerd. Vóór de montage dient gecontroleerd te worden of de levering compleet is! Wij behouden ons technische en optische wijzigingen aan de afgebeelde producten voor! Alle afmetingen in mm! Alle aansluitmaten zijn binnenmaten! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor van de voorschriften afwijkend gebruik, onvakkundig transport of door tussenopslag ontstane beschadigingen. Onze op dat moment geldende garantiebepalingen zijn van toepassing.



Let op!

Controleer de levering op transportschade, latere reclamaties worden niet geaccepteerd!

02 Technische gegevens

PowerLED voor gebruik in het binnen- en stoomgedeelte.

Kleur: chroom glanzend

Materiaal: Aluminium/ABS

Inbouwmaten:

Gatboring: \varnothing 40 mm

Buitenmaat: \varnothing 55 mm

Inbouwdiepte: 75 mm

Werkspanning: 12 V

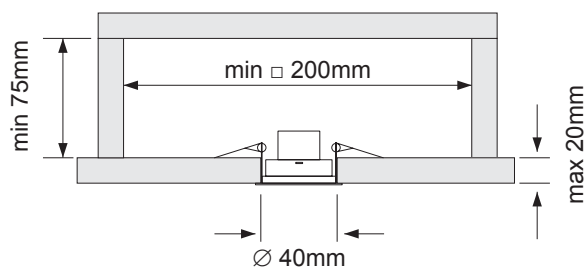
Lampjes PowerLED:

Levensduur: ca. 200.000 uur

Verbruik: ca. 3x1 W

Lichthoek: 120°

Levering inclusief led-lampjes en klemring



03 Onderhoudsinstructies acryldelen

- Spoel direct na het baden kort af met helder water.
- Wrijf nooit met een droge doek over glas en verchromde oppervlakken: gebruik uitsluitend een **vochtige** doek.
- Alleen zachte reinigingsmiddelen gebruiken zoals b.v. verdund azijnwater. In geen geval schurende, bijtende of chloorhoudende middelen gebruiken!
- Geen poetsdoeken gebruiken op basis van harde vezelstructuren daar deze de glasoppervlakte kunnen beschadigen.

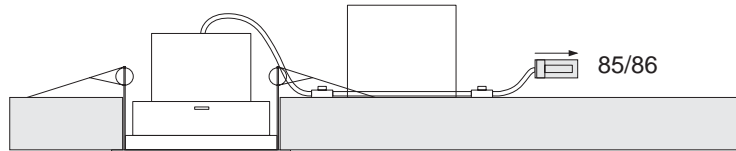
03.01 Gebruik geen ...

- Schurende of krassende reinigingstextielen en pad-sponzen.
- Reinigers met licht vloeibare zuren zoals bv. zout- of azijnzuren.
- Schuurmiddelen.
- Chloorbleeklooghoudende reinigers.

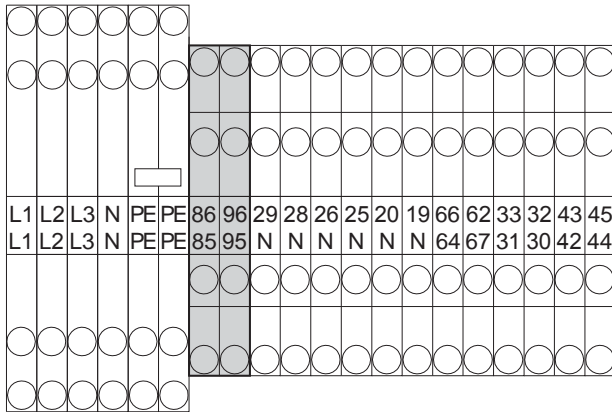
04 Elektrische aansluiting



Aanwijzing: alle elektrowerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door vakkundige elektromonteurs vlg. de geldende DIN/EN, typische deelstaatvoorschriften en plaatselijke stroomvoorschriften!



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Licht 12V, max. 20W
- 96 – lampje 230V, optioneel: led met trafo (gemonteerd)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – +12V Licht, max. 20W
- 95 – N-lampje 230V, optioneel: led met trafo (gemonteerd)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING: het gebruik van het apparaat zonder toezicht mag alleen aan kinderen worden toegestaan, als er passende instructies gegeven zijn, waardoor het kind in staat wordt gesteld om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en de gevaren van een verkeerde bediening te begrijpen

De functie Lamp wordt in-/uitgeschakeld door in het hoofdmenu op de [ok]-toets te drukken.

Bij de lamp (12V) wordt door langzaam twee keer op de [ok]-toets te drukken de volgende kleur geselecteerd.

Hiermee kunnen acht verschillende kleuren worden ingeschakeld:

- Rood
- Oranje
- Geel
- Groen
- Blauw
- Indigo
- Violet

en drie automatische kleurprogramma's:

- Kleurlichtwissel I – het kleurlicht verandert elke 5 seconden
- Kleurlichtwissel II/III – de frequentie en duur van de kleurlichtwissel zijn zo ingesteld dat ze het lichaam verkwikken, de ziekteverschijnselen afzwakken en de menselijke levensenergie versterken.

Spis treści

01	Informacje ogólne	15
02	Dane techniczne	15
03	Zasady konserwacji i pielęgnacji.....	15
03.01	Nie korzystać z.....	16
04	Podłączenie do sieci elektrycznej	16
05	Instrukcja obsługi	16

01 Informacje ogólne

Produkty marki HOESCH przodują pod względem jakości, komfortu i wzornictwa. Przestrzeganie podanych poniżej wskazówek zapewnia optymalne funkcjonowanie i długą żywotność naszych wyrobów. Każdy wyrób przed opuszczeniem fabryki poddawany jest bardzo dokładnej kontroli. Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić czy dostarczony wyrób jest kompletny! Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych! Wszelkie wymiary podano w mm! Wszelkie wymiary przyłączeniowe to wymiary wewnętrzne! Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem, nieprawidłowym transportem względnie niewłaściwym składowaniem wyrobu! W pozostałym zakresie obowiązują warunki świadczeń gwarancyjnych dla wyrobów marki HOESCH typu jacuzzi i rzymskie łaźnie parowe w ich aktualnym i obowiązującym brzmieniu.



Uwaga! Proszę sprawdzić czy dostarczony towar nie został uszkodzony podczas transportu, późniejsze reklamacje nie zostaną uznane!

02 Dane techniczne

Oświetlenie Power LED do użytku wewnątrz oraz w kabinach parowych

Kolor: chrom błyszczący

Materiał: aluminium/ABS

Wymiar montażowy:

Otwór: \varnothing 40mm

Wymiar zewnętrzny: 55mm

Głębokość zabudowy 75mm

Napięcie sieciowe: 12V

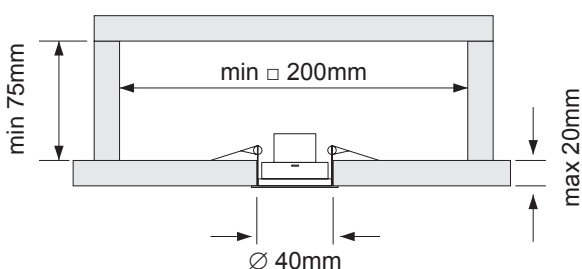
Żarówka Power LED:

Długość funkcjonowania: ok.200.000h

Zużycie: ok. 3x1 W

Kąt wiązki: 120°

Dostawa obejmuje żarówkę LED oraz pierścień zaciskowy



03 Zasady konserwacji i pielęgnacji

- Zaraz po kąpieli należy słucać krótko czystą wodą
- Szkło oraz powierzchnie chromowane należy wycierać tylko wilgotną ściereczką (nigdy suchą).
- Używać wyłącznie delikatnych środków czyszczących, takich jak np. rozcieńczony roztwór wody z octem. W żadnym wypadku nie używać środków do szorowania lub zawierających chlor.
- Nie używać szmatek z mikrowłókien . Niszczą one ewentualnie naniesioną powłokę (Ever Clean) i mogą powodować zarysowania szkła.

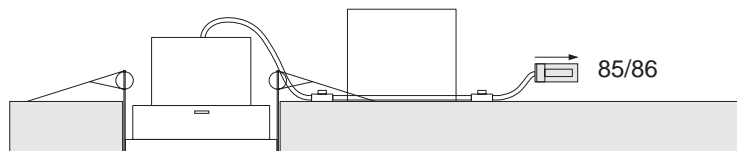
03.01 Nie korzystać z...

- Włókien lub gąbek o działaniu szorującym lub drapiącym.
- Środków czyszczących, zawierających łatwo rozpuszczalne kwasy, jak np. kwas solny lub octowy.
- Środków do szorowania.
- Środków czyszczących, zawierających roztwór do bielenia chlorem.

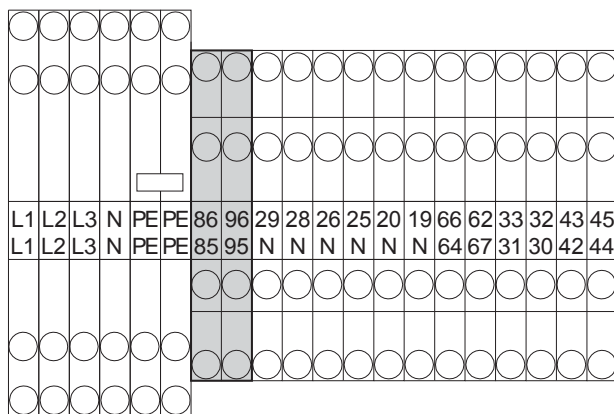
04 Podłączenie do sieci elektrycznej



Uwaga: Wszystkie prace elektryczne powinny być wykonane przez uprawnionych elektryków zgodnie z obowiązującą normą DIN/EN, typowymi dla kraju przepisami oraz miejscowymi przepisami energetycznymi!



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Światło 12V, max. 20W
- 96 – Światło 230V, opcja: LED z transformatorem (montaż we własnym zakresie)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – +12V światło, max. 20W
- 95 – N-światło 230V, opcja: LED z transformatorem (montaż we własnym zakresie)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Instrukcja obsługi



UWAGA: dzieci mogą korzystać z tego urządzenia tylko pod nadzorem lub jeśli otrzymały odpowiednie wskazówki, które dziecko może zastosować i korzystać z tego urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieć niebezpieczeństwo wynikające z nieodpowiedniej obsługi.

Funkcja oświetlenia jest włączana/wyłączana w menu głównym przez wciśnięcie przycisku [ok.].

Przy funkcji oświetlenia (12V), jest możliwość wybrania następnego koloru przez dwukrotne wciśnięcie przycisku [ok.].

Możliwość włączenia ośmiu pojedynczych kolorów:

- Czerwony
- Pomarańczowy
- Żółty
- Zielony
- Niebieski
- Indygo
- Fioletowy

i trzech automatycznych programów chromoterapii:

- Zmiana koloru światła I – skokowa zmiana kolorów co 5 sekund
- Zmiana koloru światła II/III – częstotliwość i czas zmiany kolorów zostały tak dobrane by regenerować i wzmacniać organizm, łagodzić objawy chorób i pozwalać skutecznie „naładować życiowe akumulatory”

Содержание

01	Общие указания	17
02	Технические данные	17
03	Указания по уходу	17
03.01	Не рекомендуется использовать:.....	18
04	Подключение к электрической сети.....	18
05	Инструкция по обслуживанию.....	18

01 Общие указания

Продукция фирмы HOESCH устанавливает новые критерии в области качества, комфорта и дизайна. Соблюдение приведенных ниже указаний, гарантирует оптимальную работу и долгий срок службы. Парогенераторы HOESCH перед покиданием завода тщательным образом контролируются. Перед монтажом проверить комплектность поставки! Возможны технические изменения! Все размеры указаны в мм! Фирма не несет ответственности за повреждения, вызванные применением не по назначению, неправильной транспортировкой или хранением. В остальном действуют условия гарантии на джакузи и римские бани производства фирмы HOESCH.



Внимание!

При приёме поставки проконтролировать, не возникли ли повреждения при перевозке; позднейшие рекламации не принимаются!

RU

02 Технические данные

Светодиодное освещение Power LED для использования наружного и также в паровых кабинах

Цвет: блестящий хром

Материал: алюминий/ABS

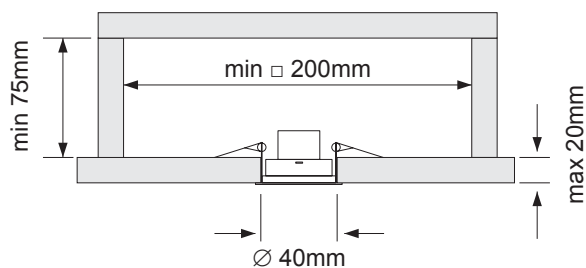
Монтажный размер:

Отверстие: \varnothing 40мм

Наружный размер: \varnothing 55мм

Глубина установки 75мм

Напряжение: 12V



Лампа Power LED:

Продолжительность работы: ок.200.000 h

Расход: ок. 3x1 W

Угол связи: 120°

Комплект поставки включает светодиодные лампы LED и зажимное кольцо

03 Указания по уходу

- После купания нужно ополоснуть чистой водой
- Стекло и хромированную поверхность нужно протирать только влажной тряпкой (не сухой)
- Употреблять только слабые очистительные средства как, к примеру, разбавленную уксусную воду. Ни в коем случае не употреблять твердые очистительные средства (к примеру средства с песком) и очистительные средства с хлором.
- Не употреблять микрофазные тряпки для очистки, т. к. они разрушают нанесенное покрытие (к примеру EverClean) и могут разцарапать стекла.

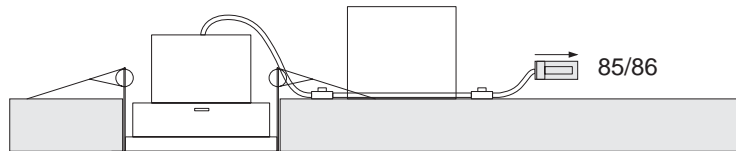
03.01 Не рекомендуется использовать:

- Тряпки и губки для очистки, имеющие царапающие поверхности.
- Чистящие средства с сильными кислотами, например, соляной или уксусной.
- Абразивные средства.
- Чистящие средства, содержащие хлор.

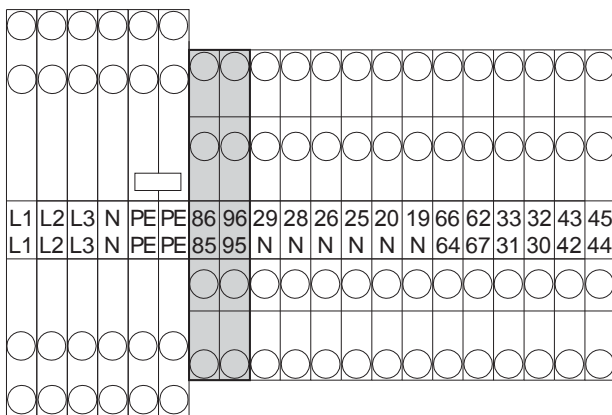
04 Подключение к электрической сети



Внимание: Все электромонтажные работы должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими стандартами DIN / EN, в соответствии с действующими в стране местными и национальными электрическими стандартами!



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 – Свет 12V, max. 20Вт
- 96 – свет 220V, опция: LED с трансформатором (самостоятельная установка)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 – +12В свет, max. 20Вт
- 95 – N-свет 220V, опция: LED с трансформатором (самостоятельная установка)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 Инструкция по обслуживанию



ВНИМАНИЕ: дети могут пользоваться устройством только под присмотром либо в случае получения соответствующих указаний, которые могут быть применены для безопасного пользования устройством и понятия опасности, которая может появиться при неправильном обслуживании.

Освещение включается/выключается в главном меню при нажатии кнопки [ок.].

При освещении (12V), есть возможность выбора цвета при двойном нажатии кнопки [ок.].

Возможность включения восьми отдельных цветов :

- Красный
- Оранжевый
- Желтый
- Зеленый
- Синий
- Индиго
- Фиолетовый

и трёх автоматических программ хромотерапии:

- Программа хромотерапии I - цвет меняется каждые 5 секунд
- Программа хромотерапии II/III - частота изменения и продолжительность цвета установлены таким образом, что восстанавливают тело, облегчают симптомы заболеваний и поддерживают жизненную энергию.

目录

01	总说明	19
02	技术数据	19
03	蒸汽房/淋浴房的护理	19
03.01	不可使用	19
04	电气连接	20
05	使用说明	20

01 总说明

HOESCH品牌产品一直走在质量、舒适和设计的最前沿。依据上述安装指引可确保产品的最佳性能和耐用性。每件产品都经过详细的质量检控。安装前请检查设备的完整性。生产商保留对产品在教学上的修改权利！所有的尺寸单位都是毫米！所有连接均为内尺寸！由于使用不当，运输或中转仓储而引起的损毁，生产商不承担任何责任。在所有其他方面，按HOESCH按摩浴缸及罗马式蒸汽浴装置当前有效的质保条款进行质保。



注意！ 请收到货物后立即检查是否在运输中有损毁！过后的索赔我们将不接受！

02 技术数据

用于室内和蒸汽房大功率的LED。

颜色：亮光镀铬

材质：铝合金/ABS

安装尺寸：

开口处：Ø 40 mm

外形尺寸：Ø 55 mm

深度：75 mm

电压：12V

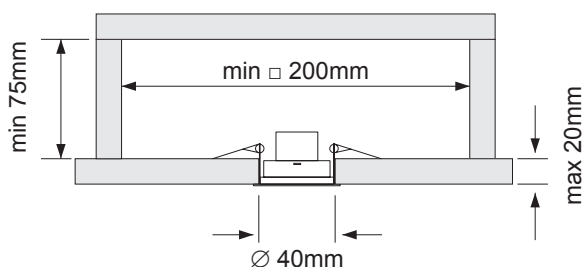
大功率LED灯：

使用寿命：约200,000小时

功耗：约 3x1 W

光照角度：120°

交货标准包括LED灯泡和固定夹



03 蒸汽房/淋浴房的护理

- 洗澡后应马上用清水直接冲洗片刻
- 玻璃和镀铬表面应以用湿布擦拭（不要是干的）
- 仅使用诸如弱醋酸和水溶液的温和清洁剂。不能使用含氯的洗涤剂或清洁剂。
- 不要使用超细纤维布。它们破坏所有涂层并可能会导致玻璃出现划痕。

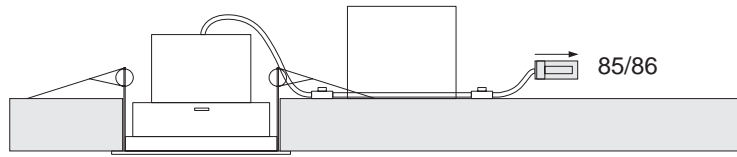
03.01 不可使用...

- 磨擦类或刮削类的抹布或海绵。
- 带酸的清洁剂，例如盐酸或柠檬酸。
- 磨砂类清洁剂。
- 含氯漂白剂碱液的清洁剂。

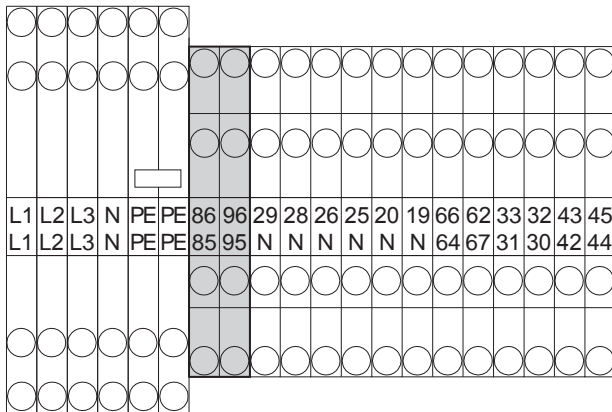
04 电气连接



注意：电气安装必须由拥有正式牌照的专业电工根据DIN/EN，国家规范和当地能源法进行！



SteamBox 420, 630, 900, 1800



- L1
- L2
- L3
- N
- PE
- 86 - 灯 12V, max. 20W
- 96 - 照明220V, 选配：LED连变压器 (现场安装)
- 29
- 28
- 26
- 25
- 20
- 19
- 66
- 62
- 33
- 32
- 43
- 45
- 85 - +12V 灯, max. 20W
- 95 - N-照明220V, 选配：LED连变压器 (现场安装)
- 64
- 67
- 31
- 30
- 42
- 44

05 使用说明



注意：儿童只可以在监督下或经过适当的指导下使用这个产品，令儿童安全地使用设备及明白不当使用的危险！

在主菜单中按[ok]按钮，照明开/关功能被激活
对于照明（12V），按[ok]按钮两次可以选择另一种颜色

可切换8个单独的颜色：

- 红
- 橙
- 黄
- 绿
- 蓝
- 紫蓝
- 紫

和三个自动光疗程序：

- 光疗程序1 - 每5秒钟转换灯光颜色。
- 光疗程序2/3 - 设定每种颜色的频率和时间令身体焕然一新、减低疾病的症状和增强生命力。

HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 10 04 24
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 24 22 54-0
Fax: +49 (0) 24 22 54-540
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 288 77 00
Fax: +41 (62) 288 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

DE/GB/FR/IT/NL/ES/PL/RU/CN SP 08/12 Art.-Nr. 97605

Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!

All dimensions in mm! Subject to technical alterations!

Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!

Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecnici!

Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!

Todas las medidas en mm! El fabricante se reserva el derecho de efectuar en este producto los cambios técnicos que considere necesarios!

Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!

Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!

所有的长度单位都为mm! 保留技术修改的权利!